

ComfortCut 450/25 Art. 9808  
 ComfortCut Plus 500/27 Art. 9809  
 PowerCut Plus 650/30 Art. 9811

**D Betriebsanleitung**  
 Turbotrimmer

**GB Operating Instructions**  
 Turbotrimmer

**F Mode d'emploi**  
 Coupe-bordures

**NL Gebruiksaanwijzing**  
 Turbotrimmer

**S Bruksanvisning**  
 Turbotrimmer

**DK Brugsanvisning**  
 Turbotrimmer

**FI Käyttöohje**  
 Turbotrimmeri

**N Bruksanvisning**  
 Turbotrimmer

**I Istruzioni per l'uso**  
 Turbotrimmer

**E Instrucciones de empleo**  
 Recortabordes

**P Manual de instruções**  
 Aparador de relva Turbotrimmer

**PL Instrukcja obsługi**  
 Podkaszarka

**H Használati utasítás**  
 Damilos fűszegélynyíró

**CZ Návod k obsluze**  
 Turbotrimmer

**SK Návod na obsluhu**  
 Turbotrimmer

**GR Οδηγίες χρήσης**  
 Κοιρευτικό πετονιάς

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
 Турботриммер

**SLO Navodilo za uporabo**  
 Turbo obrezovalnik

**HR Upute za uporabu**  
 Turbo trimer za travu

**SRB Uputstvo za rad**  
 BiH Turbo trimer-kosilica

**UA Інструкція з експлуатації**  
 Турботриммер

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
 Turbotrimmer

**TR Kullanma Kılavuzu**  
 Turbo Tırpan

**BG Инструкция за експлоатация**  
 Турботриммер

**AL Manual përdorimi**  
 Kositëse bari turbo

**EST Kasutusjuhend**  
 Turbotrimmer

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
 Turbo žoliapjovė

**LV Lietošanas instrukcija**  
 Turbotrimmeris

# GARDENA ComfortCut 450/25, ComfortCut Plus 500/27, PowerCut Plus 650/30



## Ez az eredeti német használati utasítás fordítása.

Kérjük, olvassa el figyelmesen az üzemeltetési utasítást és vegye figyelembe a benne lévő útmutatásokat. Ennek az üzemeltetési utasításnak a segítségével ismerje meg a terméket, annak helyes használatát valamint a biztonsági útmutatásokat.



Soha ne használja a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a készüléket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a készülék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a készülékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást. A készülék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk.

→ Kérjük, hogy gondosan őrizze meg ezt az üzemeltetési utasítást.

## Tartalomjegyzék:

1. A GARDENA damilos fűszegélynyíró alkalmazási területe . . .	112
2. Biztonsági utasítások . . . . .	112
3. Szerelés . . . . .	114
4. Használat . . . . .	115
5. Tárolás . . . . .	117
6. Karbantartás . . . . .	117
7. Zavarok elhárítása . . . . .	119
8. Műszaki adatok . . . . .	120
9. Szerviz/Jóállás . . . . .	120

## 1. A GARDENA damilos fűszegélynyíró alkalmazási területe

### Rendeltetés:

A GARDENA damilos fűszegélynyíró gyep- és fűfelületek vágására, nyírására alkalmas házi- vagy hobbikertekben.

A készüléket nem nyilvános létesítményekben, parkokban, sportlétesítményekben, utcán ill. a mező- és erdőgazdaságban valóhasználatra tervezték.

### Figyelem:



**Személyi sérülés veszélye miatt a damilos fűszegélynyíró nem használható bokrok, bozótok és sövények igazitására, komposztálás céljára történő aprításra.**

## 2. Biztonsági utasítások

→ Vegye figyelembe a damilos fűszegélynyíróon levő biztonsági megjegyzéseket.



### FIGYELEM!

→ Üzembe helyezés előtt olvassa el a Vevőtájékoztatót.



### VESZÉLY! Áramütés!

→ Védje a damilos fűszegélynyíró az esőtől, nedvességtől.

**VESZÉLY!****Személyi sérülés!**

→ Az idegeket tartsa távol a veszélyes övezettől.

**VESZÉLY! Előfordulhatnak szem- és fülsérülések!**

→ Viseljen védőszemüveget és hallásvédőt!



→ Amennyiben a készülék kábele megsérül, a készülék dugaszt azonnal ki kell húzni az elektromos hálózatról.

**Ellenőrzés minden használat előtt**

→ Minden használat előtt vizsgálja meg a damilos fűszegélynyírót.

→ Ellenőrizze, hogy a levegőztető nyílások nincsenek-e eltömődve.

Ne használja a damilos fűszegélynyírót, ha az sérült, vagy ha a biztonsági berendezések (nyomókapcsoló, biztonsági borítás) és/vagy a szálorsó sérült vagy elhasználódott.

→ A biztonsági berendezéseket soha ne iktassa ki.

→ Ellenőrizze a felületet vágás előtt. Távolítsa el az idegen tárgyakat, ill. vigyázzon munka közben az idegen tárgyakra (pl. kövek, ágak, zsinegek, drótok ...).

→ Ha munka közben mégis idegen tárgyba ütközne, állítsa le a fűszegélynyírót, és húzza ki a hálózati csatlakozót. Távolítsa el az akadályt és vizsgálja meg a fűszegélynyírót, nem sérült-e meg, adott esetben javíttassa meg.

→ Amennyiben a fűszegélynyíró elkezd szokatlan módon vibrálni, helyezze üzemen kívül a fűszegélynyírót, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Ellenőrizze a fűszegélynyírót, hogy esetleg nem sérült-e meg, és szükség esetén javíttassa meg.

**Használat / felelősség****VESZÉLY!**

**A motor a kikapcsolás után nem azonnal áll le!**

→ Kezét, lábát a munkafelülettől mindaddig tartsa távol, amíg a damil teljesen le nem áll.

A damilos fűszegélynyíró komoly sérüléseket okozhat!

→ A damilos fűszegélynyírót kizárólag a Vevőtájékoztatóban megadott célra használja.

A munkavégzés zónájában (2 méteres sugárban) ön felel a biztonságért.

→ Vigyázzon arra, hogy ne tartózkodjon senki (különös tekintettel a gyermekekre) és semmilyen állat a veszélyes tartomány (15 m-es körzetben) közelében.

Az indítógomb meghibásodása esetén, a készülék véletlen beindulása miatt keletkező sérülések elkerülése érdekében, a hálózatra történő rácsatlakozáskor harmadik személyek nem tartózkodhatnak a készülék közelében.

Használat után húzza ki a hálózati csatlakozót és rendszeresen ellenőrizze le sérülésekre a fűszegélynyírót – különösen a szálorsót – és szükség esetén kérje szakszerű megjavítását.

→ Hordjon szemvédőt, vagy védőszemüveget!

→ Lábai védelmére viseljen hosszú nadrágot és szilárd lábbelit. Kezét és lábát tartsa távol a vágószáltól – különösen üzembehelyezéskor!

→ Munkavégzés közben ügyeljen a biztonságos, szilárd állásra.

→ A csatlakozó vezetékét tartsa távol a vágófelülettől!

Figyeljen hátramenet közben. Botlásveszély!

Csak megfelelő látási körülmények között dolgozzon.

**A munka megszakítása**

→ A fűszegélynyírót soha ne hagyja felügyelet nélkül a munkaterületen.

→ Ha a munkát meg kell szakítania, tárolja a damilos fűszegélynyírót biztonságos helyen és húzza ki a hálózatról.

→ Ha a munkát meg kell szakítania, hogy másik munkaterületre menjen, átmenetel előtt feltétlenül kapcsolja ki a készüléket várja meg amíg teljesen leáll és húzza ki a konnektorból. A fűszegélynyírót a pótfogantyúnál fogja meg.

**Vegye figyelembe a környezeti viszonyokat**

→ Ismerkedjen meg környezetével és ügyeljen azokra a lehetséges veszélyekre, melyeket a gép zaja miatt esetleg nem hallhat.

→ Esőben, nedves környezetben, vagy ha vihar közeledik, soha ne használja a fűszegélynyírót.

A damilos fűszegélynyírót ne használja közvetlenül a medencénél vagy kerti tónál.

**Elektromos biztonság**

**A csatlakozó vezeték épségét és öregedését rendszeresen ellenőrizze.**



A damilos fűszegélynyíró csak hibátlan hosszabbító vezetékkel használható.

→ A csatlakozó vagy hosszabbító vezetéknek annak megsérülése vagy átvágása esetén azonnal ki kell húzni a csatlakozóból.

Az ellátóvezetékek nem lehetnek könnyebbek, mint:

- a szokásos gumivezetékek (megnevezése H05RNF), ha gumival szigeteltek;
- a szokásos polivinilkloriddal bevont vezetékek (megnevezése H05VVF), ha PVC-vel szigeteltek.

→ A készüléket csak hibaáram védőkapcsolóval (RCD) ellátott hálózati áramkörre szabad csatlakoztatni, amelynél a kioldóáram legfeljebb 30 mA.

Svájcban a hibaáramvédő-kapcsoló alkalmazása kötelező.

Veszély! A készülék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között kölcsönhatásba léphet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokkal.

A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a készülék üzemeltetése előtt kérdezzék meg orvosukat, vagy az implantátum gyártóját.

Veszély! Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket. A szerelés során lenyelhetnek apró alkatrészeket, és a fulladás veszélye is fennáll a nejlonzacska miatt.

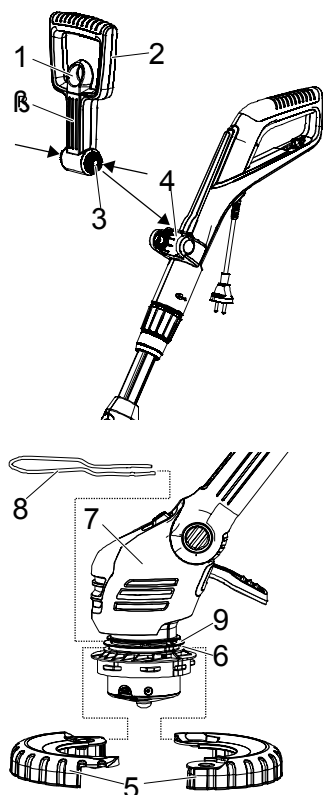
### 3. Szerelés

#### A fűszegélynyíró felszerelése:



#### FIGYELEM!

A fűszegélynyírókat csak felszerelt védőfedővel 0 szabad működtetni.



1. Húzza meg a pótfogantyú 2 reteszt 1, a pótfogantyú 2 reteszt 1, a pótfogantyú 2 mindkét csappantyúját 3 nyomja be és a recével 4 előfele kattintsa be a befogóba 4.

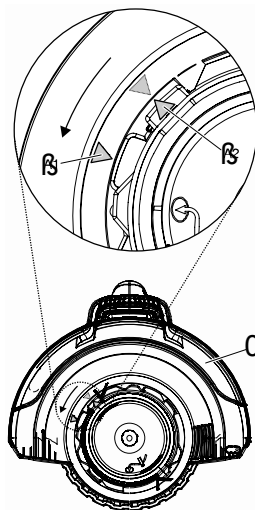
2. Mindkét félkerek 5 helyezze a fűszegélynyíró fejének 7 alsó nyílásba 6 köré és csukja be míg hallhatóan bereteszel.

3. A növényvédő keretet 8 előlől tolja a fűszegélynyíró fejének 7 felső nyílásba 9. Ennek során ügyeljen arra, hogy a felszerelt kengyel szabadon tudjon forogni (azaz a kengyelt a könyökkel felfelé kell becsúsztatni).

4. A védőfedő 0 helyezze rá a fűszegélynyíró fejére 7.

5. A védőfedő 0 forgassa addig, hogy teljesen rányomódjon (a két nyíl 13, 13 egymással szemben legyen).

6. A védőfedőt 0 forgassa az óramutató járával ellentétes irányba, míg hallhatóan bereteszel.



## 4. Használat

**VESZÉLY!**



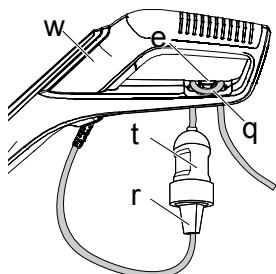
**Sérülésveszély áll fenn, ha a fűszegélynyíró az indítógomb elengedése után nem áll le!**

→ **A biztonsági vagy kapcsolóberendezéseket nem szabad kiiktatni (pl. az indítógomb nyélén történő rögzítésével)!**

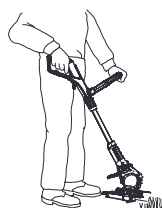
**Sérülésveszély!**

→ **A hálózati csatlakozót mindig húzza ki, ha megváltoztatja a munkavégzési helyzetet, a rúd hosszát, a pótfogantyút vagy a növényvédő keret helyzetét!**

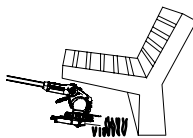
**A fűszegélynyíró csatlakoztatása:**



**A fűszegélynyíró munkapozíciójának beállítása:**



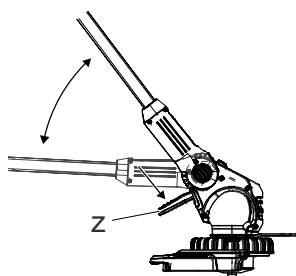
1. munkavégzési helyzet:  
Standard fűszegély nyírás



2. munkavégzési helyzet:  
Akadályok alatti fűnyírás



3. munkavégzési helyzet:  
Ráhajló szegélyek függőleges nyírása



**1. munkavégzési helyzet:**

Standard fűszegély nyíráshoz.

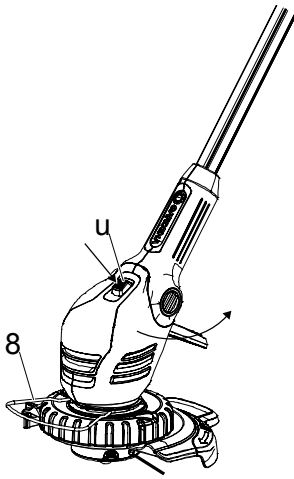
**2. munkavégzési helyzet:**

1. Nyomja meg a pedált **z** és a rudat sülyessze lefele a kívánt helyzetbe.

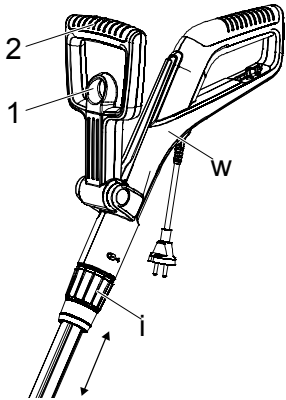
2. Engedje el a pedált **z** és reteszelve be a rudat.

**FIGYELEM!** Az 1. + 2. munkavégzési helyzetben kerülje el a nyírófej és a talaj érintkezését.





A fűszegélynyíró testmagassághoz történő beállítása:



A növényvédő beállítása:

### 3. munkavégzési helyzet:

**A 3. munkavégzési helyzetben a rúdnek a legfelső helyzetben kell lennie!**

1. A növényvédő keretet **8** forgassa el 90° fokkal **parkolási pozícióba**, amíg az bereteszeli.
2. Nyomja meg a pedált **z** és vigye a kart a legfelső állásba.
3. Nyomja meg a gombot **u** és fordítsa a nyírófejet 0°-tól 90°-ig, míg az bereteszeli.
4. A fűszegélynyírót a kerékkal vigye a pázsit szélére.

**FIGYELEM!** A fűszegélynyírót csak akkor szabad használni, ha a nyírófej 0°-nál vagy 90°-nál be van reteszelve.

### A rúd hosszának beállítása:

→ Lazítsa meg a szorítógyűrűt **j**, a fogantyút **w** húzza ki a kívánt rúdhosszra, majd újból szorítsa meg a szorítógyűrűt **j**.

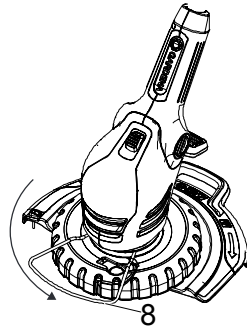
A szorítógyűrűt **j** olyan erősen kell megszorítani, hogy a rúd ne tudjon elcsúszni.

### A pótfogantyú beállítása:

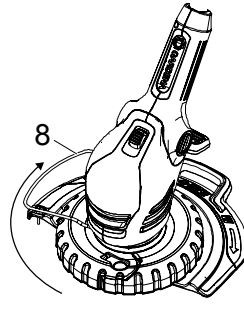
→ Húzza meg a pótfogantyú **2** reteszét **1**, a pótfogantyút **2** állítsa a kívánt dőlésre majd engedje el a reteszét **1**.

Ha a fűszegélynyíró helyesen a testmagassághoz van igazítva, a testtartás egyenes és a fűnyíró feje **1. munkavégzési helyzetben** enyhén előre van dőlve.

→ A fűszegélynyírót a fogantyútól **w** és a pótfogantyútól fogva **2** úgy tartsa, hogy a fűszegélynyíró feje enyhén előre legyen dőlve.



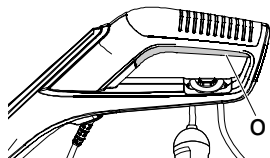
Munkapozíció



Parkolási pozíció

→ A növényvédőt **8** 90°-kal bekattanásig el tudja forgatni a kívánt pozíció eléréséhez.

#### A fűszegélynyíró indítása:



#### A fűszegélynyíró indítása:

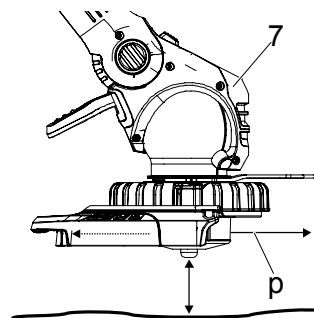
→ Nyomja meg a markolaton lévő indítógombot O .

**Csak a 9811 sz. cikknél:** ha nagyobb teljesítményre van szükség, a fordulatszám automatikusan emelkedik.

#### A fűszegélynyíró kikapcsolása:

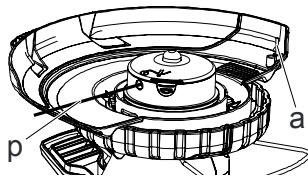
→ Engedje el a markolaton lévő indítókart O .

#### Szálmeghosszabbítás (lekoppintó-automatika):



A lekoppintó-automatika **járó motor** mellett működik. Csak a folyamatosan maximális hosszúságú vágószál biztosítja a tiszta vágásképet. Az első üzembe helyezésnél a vágószálat szükség esetén többször meg kell hosszabbítani.

1. Indítsa el a fűszegélynyírót.
2. A fűszegélynyíró fejet 7 tartsa párhuzamosan a talajjal, és a fűszegélynyírót a nyírófejjel 7 kicsit üsse rá a szilárd altalajra (kerülje a hosszabb ideig tartó, megszakítás nélküli rányomást).



A vágószál p egy hallható kapcsolással automatikusan meghosszabbodik, a szálvágó a pedig a megfelelő hosszúságra vágja a szálat. Szükség esetén ismételje meg többször a lekoppintást.



## 5. Tárolás

#### Üzemen kívül helyezés:

Gyermekektől elzárt helyen tárolja.

→ A damilos fűszegélynyírót száraz, fagymentes helyen tárolja.

#### Ajánlás:

A fűszegélynyírót a fogantyútól fel lehet akasztani. Felfüggesztett tárolás esetén a fűszegélynyíró feje nincs fölöslegesen terhelve.

#### Hulladékkezelés: (az RL 2012/19/EU szerint)



A készüléket hulladékként nem szabad a normál háztartási szemétkébe dobni, a területileg meghatározott hulladékkezelő helyen kell leadni.

## 6. Karbantartás

#### VESZÉLY!



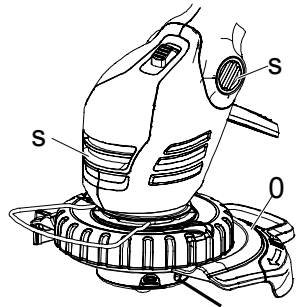
#### A vágószál balesetveszélyes!

→ A fűszegélynyíró karbantartása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

#### Balesetveszély és anyagi kár keletkezhet!

→ Tilos a fűszegélynyíró készüléket vízzel, vagy vízsugárral tisztítani (főleg nagy nyomással)!

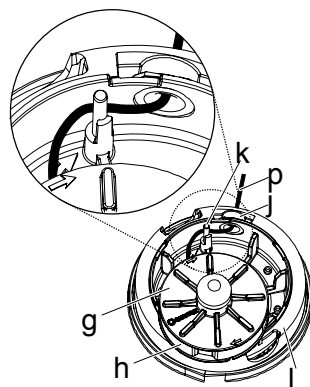
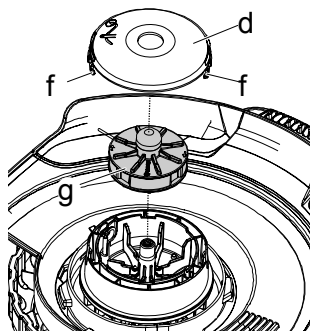
### Fűszegélynyíró tisztítása:



### A léghűtés nyílásain sosem lehet szennyeződés.

→ Minden használat után tisztítsa meg az összes mozgó alkatrészt, és távolítsa el a fű- és szennyeződés-maradványokat a fedélről Q és a levegőnyílásokból S.

### A pótszálorsó cseréje:



**⚠ Sérülésveszély!**  
→ Soha ne használjon fém vágóelemeket, vagy a GARDENA által nem ajánlott alkatrészeket, tartozékokat.

Csak eredeti GARDENA pótszálorsó használható. A pótszálorsó beszerezhető GARDENA szakkereskedésekben és GARDENA szervizekben.

- 9808/9809 sz. cikkekhez:  
GARDENA pótszálorsó a fűszegélynyírókhoz cikksz. 5307
- 9811 sz. cikkekhez:  
GARDENA pótszálorsó a fűszegélynyírókhoz cikksz. 5309

1. Nyomja be egyszerre az orsófedélén d lévő reteszeket f és húzza le a fedelet.
2. Vegye ki az orsót g.
3. Távolítsa el az esetleges szennyeződéseket.
4. Az új orsó g vágószálát p húzza ki kb. 15 cm-re a műanyag gyűrű h furatából.
5. Húzza át a vágószálát p először a fémgűrűn j.
6. **Csak a 9808/9809 sz. cikkekhez:** a vágószálát p vezesse el a terelő csapszeg k körül.
7. Helyezze be az orsót g az orsótartóba l.
8. Helyezze vissza úgy az orsó fedelét d az orsótartóra l, hogy mindkét retesz f hallhatóan a helyére pattanjon.

**Csak a 9808/9809 sz. cikkekhez:** A tekerescs-fedelet d úgy helyezze rá, hogy a vágószál p a terelő csapszeget k megkerülve helyezkedjen el, és közben ne szoruljon be.

→ Ha az orsófedél d nem pattan a helyére, mozgassa meg az orsót g oda-vissza, hogy az ténylegesen az orsótartóba l kerüljön.

## 7. Zavarok elhárítása

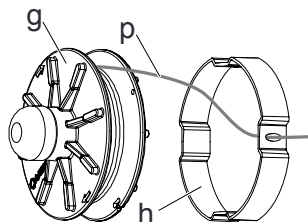
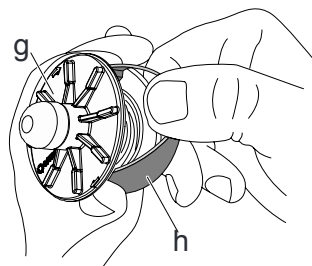
**VESZÉLY!**



**A vágószal balesetveszélyes!**

→ A fűszegélynyíró hibáinak elhárítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból!

**A szál kihúzása az orsóból:**



Az orsóba behúzódtott szálát újra ki lehet húzni.

1. Vegye ki az orsót **g**, a 6. Karbantartás "Orsócsere" fejezetben leírtak szerint.
2. Az orsón lévő műanyag gyűrűt **h** az orsónál **g** fogva tartsa meg a hüvelyk- és mutatóujjával.
3. A műanyag gyűrűt **h** nyomja össze, és húzza le (szükség esetén használjon csavarhúzóval). A behúzódtott szál most szabadon van.
4. A vágószálat **p** kb. 15 cm hosszan tekerje le, és fűzze be a műanyag gyűrű **h** karikájába. Ha a szál összeragadt, szükség esetén előtte lazítsa meg egy csavarhúzóval, majd tekerje le teljesen, és úgy tekerje vissza.
5. Húzza rá az orsóra **g** a műanyag gyűrűt **h**.
6. Helyezze vissza az orsót **g** a 6. Karbantartás "Orsócsere" fejezetben leírtak szerint.



**Üzemzavar**

**Lehetséges ok**

**Javítás**

**A fűszegélynyíró már nem vág**

A szál elhasznált, vagy túl rövid.

→ Hosszabbítsa meg a szálát (Isd. 4. Használat "Szálmeghosszabbítás – lekoppintó-automatika").

Elfogyott a vágószal.

→ Cserélje ki a vágószálat (lásd 6. Karbantartás "Orsócsere").

A szál behúzódtott, vagy összehegedt.

→ Húzza ki a szálát az orsóból (Isd. fent).

**A szálát nem lehet meghosszabbítani, vagy a szál gyorsan elhasználódik**

A szál túl szárazzá és rideggé vált (pl. a tél során).

→ A szálorsót helyezze bele vízbe kb. 10 órára.

A vágószal gyakran érintkezik kemény tárgyakkal.

→ Kerülje el a vágószal érintkezését kemény tárgyakkal.



Más üzemzavarok esetén szíveskedjék kapcsolatba lépni a GARDENA szervizzel. Javításokat csak a GARDENA szervizállomásokkal vagy a GARDENA által felhatalmazott szakkereskedőkkel szabad végeztetni.

## 8. Műszaki adatok

Damilos fűszegélynyíró	ComfortCut 450/25 (Cikksz. 9808)	ComfortCut Plus 500/27 (Cikksz. 9809)	PowertCut Plus 650/30 (Cikksz. 9811)
Motorteljesítmény	450 W	500 W	650 W
Hálózati feszültség/frekvencia	230 V / 50 – 60 Hz	230 V / 50 – 60 Hz	230 V / 50 – 60 Hz
Vágószál átmérője	1,6 mm	1,6 mm	2,0 mm
Vágási szélesség	250 mm	270 mm	300 mm
Száltartalék	6 m	6 m	4 m
Szálmeghosszabbítás	Lekoppintó- automatika	Lekoppintó- automatika	Lekoppintó- automatika
Szálorsó fordulatszáma	kb. 12.800 U/perc	kb. 12.200 U/ perc	kb. 10.500 U/perc (üresjárat kb. 9.500 U/perc)
Súly	kb. 3,3 kg	kb. 3,3 kg	kb. 3,6 kg
Teleszkópos rúd	kb. 24 cm	kb. 24 cm	kb. 24 cm
<b>A munkahelyre vonatkoztatott emissziós tényező <math>L_{pa}</math><sup>1)</sup></b>	84 dB (A)	83 dB (A)	83 dB (A)
<b>Tűréshatár <math>k_{pa}</math></b>	3 dB (A)	3 dB (A)	3 dB (A)
<b>Zajtjeljesítmény-szint <math>L_{WA}</math><sup>2)</sup></b>	mért 93 dB (A) / garantált 94 dB (A)	mért 94 dB (A) / garantált 96 dB (A)	mért 93 dB (A) / garantált 96 dB (A)
<b>Tűréshatár <math>k_{WA}</math></b>	1 dB (A)	2 dB (A)	3 dB (A)
<b>Kéz-kar rezgés <math>a_{vhw}</math><sup>3)</sup></b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Tűréshatár <math>k_a</math></b>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Mérési eljárás <sup>1)</sup> DIN EN 60335-2-91 <sup>2)</sup> RL2000/14/EG <sup>3)</sup> DIN EN 786 szerint. A megadott rezgés kibocsátási érték egy szabadalmaztatott vizsgálati módszerrel került mérésre és alkalmas egy másik elektromos készülékkel való összehasonlításra. Ez a rezgés kibocsátási érték irányadó becslült értéknek tekinthető. A rezgés kibocsátási érték a tényleges használat közben eltérhet a mért értéktől.

## 9. Szerviz/ Jótállás

### Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

### Jótállás:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH erre a termék-re két éves garanciát kínál (a vásárlás dátumától számítva). Ez a jótállás a termék összes olyan jelentős problémájára érvényes, amely bizonyíthatóan anyaghibából vagy gyártási hibából ered. A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.

- Sem a vásárló, sem harmadik fél nem tett kísérletet a termék javítására.

A jelen gyártói garancia nem befolyásol a kereskedővel/ forgalmazóval szembeni semmilyen garanciális jogosultságot.

Amennyiben a termékkel problémák lépnek fel, forduljon a szervizrészlegünkhöz vagy küldje el a hibás terméket a hiba rövid leírásával együtt a GARDENA Manufacturing GmbH részére, ügyelve, hogy megfelelő módon rendezze az esetleges szállítási költségeket és kövesse a vonatkozó postázási és csomagolási irányelveket. A garanciaigényhez csatolni kell a vásárlást igazoló dokumentum másolatát.

### Fogyóeszközök:

A vágószál és az orsfédél kopóalkatrészek, ezért a garancia alól ki vannak zárva.

**D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

**GB Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

**F Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

**NL Product aansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

**S Produktansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

**DK Produktansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

**FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAN hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAN hyväksymien varaosien käyttö.

**I Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

**E Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

**P Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

**H Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

**CZ Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

**SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležitě opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

**GR Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

**SLO Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

**HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

**RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

**BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

**EST Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastatusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

**LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprišimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

**LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>D</b> EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>H</b> EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>GB</b> EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ</b> Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k upravení jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>F</b> Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-dessus et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK</b> EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL</b> EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>GR</b> Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>S</b> EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EUs riktlinjer, EUs säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall giltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SLO</b> Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da bile spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EÚ, standardi EÚ za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DK</b> EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettlinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR</b> Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, otime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EÚ, EÚ sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija postatava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI</b> EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EY-säännösten, EUn tuva-standardien ja tukekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO</b> Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>I</b> Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG</b> Декларация за съответствие на ЕО Снастоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>E</b> Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>EST</b> EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EÜ-i suunistele, EÜ-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskiinitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>P</b> Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT</b> EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminių standartus. Paketus gaminių be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL</b> Deklaracja zgodności WE Nиж podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadczka, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV</b> EK atbilstības deklarācija Unžēmušs Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>



Deutschland / Germany  
GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

Albania  
COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sirt Kodra  
1000 Tirana

Argentina  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARF) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

Armenia  
Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

Australia  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

Austria / Österreich  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarmagroup.com

Azerbaijan  
Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

Belgium  
Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle/Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

Brazil  
Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel. 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

Bulgaria  
AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
СФикс 5  
1700 Студентски и град  
София  
Тел.: (+359) 246669 10  
info@agroland.eu

Canada / USA  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

Chile  
Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

China  
Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Shanghai  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

Colombia  
Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

Costa Rica  
Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@acsa.co.cr

Croatia  
SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus  
Med Marketing  
17 Digeni Akriti Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

Czech Republic  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100425  
servis@cz.husqvarna.com

Denmark  
GARDENA DANMARK  
Lejrevej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

Dominican Republic  
BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador  
Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

Estonia  
Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
11216, Estonia  
info@gardena.ee

Finland  
Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

France  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N°AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

Georgia  
ALD Group  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

Great Britain  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

Greece  
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

Hungary  
Husqvarna Magyarorszag Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

Iceland  
Ó. Johnson & Kaaber  
Tunadhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ok.is

Ireland  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

Italy  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

Japan  
KAKUICHI Co.Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG. 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan  
LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

Korea  
Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Secho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82)(0)2 574-6300

Kyrgyzstan  
Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

Latvia  
Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

Lithuania  
UAB Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Atleties pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

Luxembourg  
Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

Mexico  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

Moldova  
Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisnau

Netherlands  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

Neth. Antilles  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Vleg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@onka.com

New Zealand  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
P.O. Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Treskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

Peru  
Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

Poland  
Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

Romania  
Madex International Srl  
Soseaua Odaili 117 - 123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@nes.ro

Russia / Россия  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

Serbia  
Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 84888 12  
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarmagroup.com

South Africa  
Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

Spain  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

Suriname  
Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

Sweden  
Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

Turkey  
GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesilik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна  
ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

Uruguay  
FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felsa.com.uy

Venezuela  
Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Carondelet, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casajardin.net.ve